

ความช่วยเหลือด้านการศึกษจากรัฐบาลสวีเดน

เพื่อ การศึกษา ใน สวีเดน

สำหรับคุณที่เป็นคนต่างสัญชาติ

CSN FAKTABLAD THAILÄNSKA

ในเอกสารนี้ให้ข้อมูลนี้ คุณสามารถจะอ่านเกี่ยวกับว่ามีคนสัญชาติอะไรบ้างที่ได้สิทธิขั้นพื้นฐานต่อการได้รับความช่วยเหลือ ด้านการศึกษาของสวีเดน (ความช่วยเหลือด้านการศึกษา, เงินชดเชยในการเรียนรู้ฝึกงาน และเงินช่วยการเล่าเรียน) สำหรับการศึกษาที่สวีเดน ให้คำนี้ว่าข้อมูลในเอกสารนี้เป็นข้อมูลสำหรับคนทั่วไป ไม่ใช่ออกสารทางกฎหมาย

ความช่วยเหลือด้านการศึกษจากรัฐบาลสวีเดน

เมื่อคุณยื่นใบคำร้องขอความช่วยเหลือด้านการศึกษจากรัฐบาลสวีเดน ทางคณะกรรมการช่วยเหลือการศึกษาส่วนกลาง (CSN) ก็จะพิจารณาว่าคุณมีสิทธิขั้นพื้นฐานในการที่จะได้รับตามบทกฎหมาย หรือจะดูว่าคุณมีสัญชาติเทียบเท่ากับสัญชาติสวีเดน เมื่ออ้างอิงถึงสิทธิของ สมาพันธ์ยุโรป (EU) ถ้าคณะกรรมการช่วยเหลือการศึกษาส่วนกลางลงมติให้คุณมีสิทธิขั้นพื้นฐาน ในการที่จะได้รับความช่วยเหลือ ด้านการศึกษาของสวีเดน หรือลงมติว่าคุณมีสิทธิเทียบเท่ากับสัญชาติสวีเดนโดยอ้างอิงถึงสิทธิของสหพันธ์ยุโรป ทางเราจะมีการพิจารณาด้วยว่าคุณมีคุณสมบัติอื่น ๆ ครบตามเงื่อนไขที่สามารถจะได้รับความช่วยเหลือด้านการศึกษนี้จากรัฐบาลหรือไม่

ใครมีสิทธิตามกฎหมายของสวีเดน

คุณจะมีสิทธิขั้นพื้นฐานในการที่จะได้รับความช่วยเหลือด้านการศึกษถ้าคุณอาศัยอยู่ที่สวีเดนและมีคุณสมบัติอย่าง น้อยหนึ่งอย่างตามที่ได้อ้างอิงไปว่าตามแต่ละหัวข้อต่อไปนี้

คุณมีใบอนุญาตให้อยู่ที่สวีเดนอย่างถาวร
ถ้าคุณได้รับใบอนุญาตให้อยู่ที่สวีเดนได้อย่างถาวรจากฝ่ายตรวจคนเข้าเมือง คุณก็จะมีสิทธิที่จะได้รับความช่วยเหลือด้านการศึกษจากรัฐบาลสวีเดน

คุณมีบุตรกับคนสัญชาติสวีเดนและมีใบอนุญาตให้อยู่ที่สวีเดนที่ยังไม่หมดอายุ

ถ้าคุณมีบุตรกับคนสัญชาติสวีเดน และคุณอยู่ด้วยกันที่สวีเดน คุณก็จะมีสิทธิที่จะได้รับความช่วยเหลือด้านการศึกษ จากรัฐบาลสวีเดนและคุณต้องมีใบอนุญาตให้อยู่ที่สวีเดนเนื่องจากการมีความสัมพันธ์เกี่ยวข้องกับคนในครอบครัวซึ่ง เป็นคนสัญชาติสวีเดนที่ยังไม่หมดอายุ

คุณมีสถานะเป็นผู้ลี้ภัยหรือสถานะคล้าย ๆ กัน ในสวีเดน

ถ้าทางฝ่ายตรวจคนเข้าเมืองได้ลงมติว่าคุณเป็นผู้ลี้ภัย, เป็นผู้ที่ควรจะได้รับปกป้อง หรือได้รับใบอนุญาต ให้อยู่ที่สวีเดน เนื่องจากสถานะการที่สะท้อนใจได้ง่าย คุณก็จะสามารถมีสิทธิ ได้รับความช่วยเหลือด้านการศึกษ จากรัฐบาลสวีเดน คุณที่เป็นผู้ลี้ภัยไม่มีสิทธิที่จะได้รับความช่วยเหลือด้านการศึกษ

คุณมีสิทธิพำนักอาศัยอยู่ที่สวีเดน และมีความสัมพันธ์เกี่ยวข้องด้านครอบครัวกับผู้มีสัญชาติสวีเดน

ถ้าคุณมีสิทธิพำนักอาศัยอยู่ที่สวีเดน และมีความสัมพันธ์เกี่ยวข้องกับคนสวีเดนที่มีสัญชาติสวีเดน คุณจะสามารถจะได้รับ การช่วยเหลือด้านการศึกษจากรัฐบาล

สวีเดน โดยปกติคุณจะมีสิทธิในการได้รับ ใบอนุญาตให้อยู่ที่สวีเดน ถ้า:

- คุณมีสัญชาติของประเทศในสมาพันธ์ยุโรป (EU) หรือของประเทศสมาพันธ์ด้านเศรษฐกิจในยุโรป (EES) หรือประเทศสวิต
- แต่งงานหรืออยู่ด้วยกันกับคู่ครองที่มีสัญชาติของประเทศในสมาพันธ์ยุโรป หรือของประเทศสมาพันธ์ด้านเศรษฐกิจ ในยุโรป หรือ ของประเทศสวิต (ไม่ใช่คนสวีเดน) ที่มีสิทธิพำนักอาศัยในสวีเดน

คุณมีความสัมพันธ์เกี่ยวข้องกับประเทศสวีเดนได้ ถ้า:

- คุณได้ทำงานที่สวีเดนมาแล้วอย่างน้อย 2 ปี
- ได้แต่งงาน หรือ อยู่ครองคู่กับคนสวีเดนมาแล้วอย่างน้อย 2 ปี

ถ้าคุณได้ทำงานที่นี่ คุณต้องได้ทำงานอย่างน้อยที่สุดเป็นงานครึ่งเวลาไม่ต่ำกว่าสองปี และคุณได้เคยที่สวีเดนตลอดเวลาในช่วง เวลางานที่เริ่มนับตั้งแต่วันแรกที่คุณเริ่มมาอยู่ที่สวีเดนครั้งล่าสุด งานนับรวมถึง

- การได้รับการว่าจ้างในสวีเดน
- ทำงานกิจการของตนเอง ที่ได้จดทะเบียนกิจการงานที่สวีเดน
- การอยู่บ้านดูแลบุตรของตนเอง ที่อายุต่ำกว่า 10 ขวบ
- ได้จดทะเบียนการเป็นคนตกงานกับฝ่ายแรงงานของสวีเดน (ARBETSFÖRMEDLING)
- ได้มีส่วนในการรับการอบรมหรือการเรียนที่เกี่ยวข้องกับตลาดแรงงาน

ความช่วยเหลือด้านการศึกษจากรัฐบาลสวีเดน คืออะไร?

ความช่วยเหลือด้านการศึกษอาจจะเป็นการช่วยเหลือด้านการเรียน เงินชดเชยการเรียน หรือเงินช่วยการศึกษาเล่าเรียน

ความช่วยเหลือในการศึกษา

ความช่วยเหลือในการศึกษาเป็นการให้ฟรีๆ สำหรับคุณที่เรียนในระดับมัธยมปลาย ที่สถานบันการศึกษาผู้ใหญ่ หรือมหาวิทยาลัยสำหรับประชาชนทั่วไป คุณสามารถได้รับความช่วยเหลือด้านการศึกษจนถึงฤดูใบไม้ผลิปีที่คุณอายุครบ 20 ปี

เงินชดเชยการฝึกงานเพื่อการเรียนรู้

เงินชดเชยการฝึกงานเพื่อการเรียนรู้ ให้ฟรีๆ สำหรับคุณที่เรียนรู้หรือฝึกงานในระดับมัธยมปลาย คุณสามารถจะได้รับเงินชดเชยจนถึงภาคฤดูใบไม้ผลิปีที่คุณอายุครบ 20 ปี

เงินช่วยเหลือในการเล่าเรียน

เงินช่วยเหลือในการเล่าเรียนเป็นเงินที่ให้ฟรี และให้ยืมที่คุณยื่นคำร้องขอขึ้นได้ เมื่อคุณเรียนที่มหาวิทยาลัยสำหรับผู้ใหญ่ สถาบันการศึกษาผู้ใหญ่ สถาบันการศึกษาวิชาชีพ สถาบันอุดมศึกษา หรือมหาวิทยาลัย คุณเลือกได้เองว่าคุณต้องการเฉพาะเงินที่ให้ฟรีๆ หรือ คุณจะยืมด้วย ในการที่จะได้รับความช่วยเหลือด้านการศึกษจากรัฐบาล คุณจะต้องมีคุณสมบัติตามที่กำหนดไว้ คุณสามารถอ่านเกี่ยวกับคุณสมบัติเหล่านั้นได้ที่ www.csn.se

- การเรียนภาษาสวีเดนสำหรับคนต่างชาติ (SFI) หรือเรียนภาษาสวีเดนในระดับสูงของการศึกษาระดับประถมศึกษา
- เวลาที่คุณได้รับเงินชดเชยจากการเจ็บป่วย เวลาที่คุณได้รับเงินชดเชยกิจกรรมจากประกันสังคม และรวมถึงอื่นๆที่คล้ายคลึงกัน

ถ้าคุณแต่งงาน หรืออยู่ร่วมกับคู่ครองที่มีสัญชาติสวีเดน คุณจะต้องได้อยู่ร่วมกันที่สวีเดนอย่างน้อยเป็นเวลาสองปี ระยะเวลาที่สั้นกว่านั้นจะเป็นที่ยอมรับ ถ้าคุณได้อยู่ด้วยกันมาสี่ปี และได้อยู่ด้วยกันอย่างน้อยหนึ่งปีที่สวีเดน การมีความสัมพันธ์เกี่ยวข้องกับประเทศสวีเดนก็ทำให้คุณมีสิทธิได้รับความช่วยเหลือ ถ้าคุณได้ใช้ชีวิตร่วมกับคนที่ มี สัญชาติต่างชาติอย่างน้อยสองปีในสวีเดน และสามี, ภรรยา หรือคู่ครองของคุณ ก็ได้มีสิทธิรับความช่วยเหลือ ในการศึกษาจากรัฐบาลสวีเดนตามบทบัญญัติของกฎหมายสวีเดนแล้ว ระยะเวลาที่สั้นกว่าที่กำหนดสามารถเป็นที่ ยอมรับ ได้ ถ้าคุณทั้งสองมีบุตรด้วยกัน

คุณอายุต่ำกว่า 20 ปีเมื่อคุณย้ายมาอยู่สวีเดน

ถ้าคุณอายุน้อยกว่า 20 ปีตอนที่คุณมาถึงสวีเดนเพื่อมาอยู่ที่นี่ คุณก็มีสิทธิที่จะได้รับความช่วยเหลือด้านการศึกษาจากรัฐบาลสวีเดน ถ้า:

- คุณมีสิทธิในการพำนักอาศัยในสวีเดน และบิดาหรือมารดาของคุณได้ทำงานในสวีเดน อ่านเพิ่มเติมเรื่อง การมีสิทธิพำนักอาศัย และมีอะไรบ้างที่ถือว่าเป็นงานในตอนที่ผ่านมา
- คุณและบิดาหรือมารดาของคุณมีใบอนุญาตให้อยู่ที่สวีเดนที่ยังไม่หมดอายุเนื่องจากมีความสัมพันธ์เกี่ยวข้องกับบุคคลที่อยู่ในสวีเดน
- คุณ ได้ถูกจัดให้อยู่อาศัยในครอบครัวที่ทางสังคมสงเคราะห์ได้จัดหาให้ หรือสถาบันของรัฐบาลสวีเดน
- คุณ ได้มีผู้ปกครองที่ถูกต้องตามกฎหมายตามที่ได้รับการแต่งตั้งตามพระราชบัญญัติว่าด้วยบิดามารดาและผู้ปกครองที่ถูกต้องตามกฎหมาย

ใครบ้างที่สามารถมีสิทธิเทียบเท่ากับคนสัญชาติสวีเดน ตามกฎหมายของสหภาพยุโรป

คุณสามารถจะมีสิทธิเทียบเท่ากับคนสัญชาติสวีเดน ถ้าคุณมีคุณสมบัติอย่างใดอย่างหนึ่งตามเงื่อนไขต่อไปนี้:

คุณทำงานหรือได้ทำงานในสวีเดน

คุณที่มีสัญชาติของประเทศในสหภาพยุโรป หรือสหภาพด้านเศรษฐกิจยุโรป (EU/EES-land) หรือของประเทศสวิต สามารถเทียบเท่าเหมือนกับมีสัญชาติสวีเดน ถ้าคุณอพยพเข้ามาในประเทศสวีเดนในฐานะลูกจ้าง หรือเจ้าของกิจการ ของตัวเอง

ในการที่จะตัดสินใจว่าคุณเป็นลูกจ้างหรือเจ้าของกิจการของตัวเองในสวีเดน คุณจะต้องได้ทำงานมานานพอเพียงและ หลายชั่วโมงพอต่อสัปดาห์ นอกจากนั้นคุณจะต้องทำงานต่อในขณะที่คุณศึกษา เพื่อที่จะจัดให้เป็นงานตามที่ย่อยถึงได้ คุณจำเป็นต้องมีหรือเคยมีการว่าจ้างในสวีเดน คุณจะต้องมีหรือ ได้มีการรับเงินเดือน หรือได้ค่าตอบแทนในการ ทำงานของคุณ

สำหรับคุณที่เป็นเจ้าของกิจการเอง จะต้อง มีแบบราชการเสียภาษีของกิจการหรือบริษัท และได้จดทะเบียนกับ สำนักงานเสีภาษี นอกจากนั้นคุณจะต้องทำงานในกิจการของคุณอย่างกระตือรือร้น

ผู้ที่ได้หยุดทำงานแล้วสามารถจะมีสถานะเป็นลูกจ้างหรือเจ้าของกิจการที่อพยพเข้ามาในสวีเดนได้ในบางกรณี โดยปกติคุณสามารถมีสถานะนั้นได้ต่อไปอีกระยะเวลาหนึ่ง ถ้าคุณมีคุณสมบัติอย่างใดอย่างหนึ่งดังต่อไปนี้:

- คุณเรียนหรือจะเรียนสาขาวิชาชีพ และเนื้อหาวิชาที่คุณศึกษามีความสัมพันธ์กับงานของคุณที่สวีเดน
- คุณอาจจะหยุดทำงานชั่วคราวในบางครั้ง เนื่องจากสาเหตุของโรคภัยไข้เจ็บหรืออุบัติเหตุ
- คุณ ได้กลายเป็นคนตกงานในสวีเดนด้วยความไม่สมัครใจ และได้ไปจดทะเบียนเป็นผู้หางาน กับสำนักงานจัดหางาน

คุณเป็นญาติของผู้ที่มีสัญชาติของประเทศในสหภาพยุโรปหรือสหภาพด้านเศรษฐกิจของยุโรป หรือประเทศสวิต ที่ทำงานในสวีเดน

คุณซึ่งเป็นญาติของผู้ที่มีสัญชาติในประเทศสหภาพยุโรป หรือสหภาพด้านเศรษฐกิจในยุโรป หรือประเทศสวิต ซึ่งได้มาอยู่สวีเดนในฐานะที่อพยพเข้ามาเป็นผู้รับจ้างหรือเจ้าของกิจการ สามารถเทียบเท่าให้เป็นคนสัญชาติสวีเดน:

- คุณสามารถนับเป็นญาติได้ ถ้าคุณเป็น:
 - สามี, ภรรยา, คู่ครองที่อยู่ด้วยกัน
 - บุตรที่อายุต่ำกว่า 21 ปี
 และในบางกรณี ถ้าคุณเป็น
 - ผู้ที่ต้องอาศัยความช่วยเหลือในการดำรงชีวิตจากบิดาหรือมารดา
 - ผู้ที่ต้องอาศัยความช่วยเหลือจากบุตรในการดำรงชีวิต

คุณที่แต่งงานและอยู่กินด้วยกัน หรือเป็นคู่ครอง กับคนที่มีสัญชาติสวีเดน ซึ่งโดยปกติไม่สามารถนับเป็นญาติกับ ผู้ที่มีสัญชาติในประเทศสหภาพยุโรป มันขึ้นกับว่าธรรมดาแล้วคนสัญชาติสวีเดนจะไม่ใช่ผู้อพยพ เข้าประเทศตนเอง แต่อย่างไรก็ตาม ผู้ที่มีสัญชาติสวีเดนอาจจะถูกนับเป็นผู้อพยพเข้ามาเป็นลูกจ้างหรือเป็นเจ้าของกิจการ ในบางกรณีตามกฎหมายของสหภาพยุโรป ถ้าเขาและครอบครัวใช้สิทธิในการที่จะมีอิสระ ในการย้ายไปมาและอยู่อาศัย ในประเทศใดประเทศหนึ่งของสหภาพยุโรป / สหภาพด้านเศรษฐกิจในยุโรป หรือประเทศสวิต และหลังจากนั้นได้อพยพกลับมาอยู่และทำงานที่สวีเดน

คุณมีสิทธิพำนักอาศัยอยู่ในสวีเดนอย่างถาวร

คุณที่มีสัญชาติของประเทศในสหภาพยุโรป / สหภาพด้านเศรษฐกิจในยุโรป สามารถเทียบเท่ากับคนสัญชาติสวีเดน ได้ถ้าคุณคุณมีใบอนุญาตให้อยู่ที่สวีเดนอย่างถาวร ถ้าคุณอยู่ที่สวีเดนอย่างน้อยห้าปีติดต่อกันอย่างถูกกฎหมาย โดยปกติ คุณก็จะได้รับอนุญาตให้อยู่ที่สวีเดนได้อย่างถาวร คุณที่ไม่มีใบอนุญาตให้อยู่อย่างถาวรในประเทศ สหภาพยุโรป / ประเทศในสหภาพด้านเศรษฐกิจของยุโรป แต่เป็นญาติกับคนเหล่านั้น (ไม่ใช่คนสวีเดน) ก็สามารถนับเทียบเป็นสัญชาติสวีเดนได้ ถ้าคุณ

ได้รับบัตรให้อยู่อย่างถาวรจากฝ่ายตรวจคนเข้าเมือง คุณสามารถมีใบอนุญาตให้อยู่อย่างถาวรถ้าคุณเป็นญาติกับคนที่ มีสัญชาติในประเทศสหภาพยุโรป / ประเทศ สหภาพด้านเศรษฐกิจในยุโรป (ไม่ใช่คนสวีเดน) และคุณทั้งสองได้อยู่ที่สวีเดน โดยถูกกฎหมาย ติดต่อกัน อย่างน้อยห้าปี ในบางกรณีคุณจะได้รับสิทธิอยู่อย่างถาวรก่อนกำหนด ให้ติดต่อกับคณะกรรมการให้ความช่วยเหลือด้านการศึกษาส่วนกลาง เพื่อขอข้อมูลเพิ่มเติมได้

คุณมีสถานะเป็นผู้อยู่อาศัย

- คุณสามารถเทียบเท่าให้เป็นคนสัญชาติสวีเดน ถ้าคุณมีสัญชาติในประเทศที่อยู่นอกกลุ่มประเทศสหภาพยุโรปและ
- ได้รับใบอนุญาตให้อยู่อาศัยจากฝ่ายตรวจคนเข้าเมือง เนื่องจากคุณมีสถานะเป็นผู้อยู่อาศัยในสวีเดน หรือในประเทศอื่นในสหภาพยุโรป

กฎเกณฑ์พิเศษ

มันมีกฎพิเศษสำหรับคุณที่เป็นบุตรของนักวิจัยที่เป็นแขกของสวีเดน บุตรของกงศุลชาติตุรกีที่ทำงานในสวีเดน หรือญาติของคนที่มีบัตรสีฟ้าของสหภาพยุโรป ในสวีเดน ให้คณะกรรมการให้ความช่วยเหลือด้านการศึกษาสำหรับข้อมูลเพิ่มเติม

ข้อมูลเพิ่มเติม

ค้นหาข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการช่วยเหลือการศึกษา, เงินชดเชยการเรียนรู้งานโดยการฝึกงาน และเงินช่วยเหลือการเล่าเรียนได้ที่ www.csn.se คุณสามารถอ่านเกี่ยวกับการยื่นคำร้องขอความช่วยเหลือด้านการศึกษาที่เว็บไซต์นี้ได้ด้วย ถ้าคุณต้องการพบกับคณะกรรมการที่ให้ความช่วยเหลือด้านการศึกษา ให้โทรไปที่ 0771-276 000 ในวันราชการ เวลา 8:00-6:30

ประเทศในสหภาพยุโรป (EU)
 เบลเยียม บุลกาเรีย ไชปรัส เดนมาร์ก เอสทอนแลนด์ ฟินแลนด์ ฝรั่งเศส กรีซ ไอร์แลนด์ อิตาลี โครเอเชีย เลทัวเนีย ลิทัวเนีย ลักเซมเบิร์ก มัลตา เนเธอร์แลนด์ โปแลนด์ ปอลุคส รมานี สโลวาเกีย สโลวีเนีย สเปน อังกฤษ เช็ก โกลาเวีย เฮอร์มัน อังกฤษ และ ออสเตรีย